

Portekiz'de Banka Hesabı Açma

Portekizce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	Queria abrir uma conta.	kı-ri-a abrir uma conta
Randevu gerekiyor mu?	É preciso marcação?	e prö-si-zu mar-ka-sa-un
Adım Ali Yılmaz.	Chamo-me Ali Yılmaz.	şamu-mö Ali Yılmaz
Yeni geldim.	Cheguei há pouco tempo.	şögey a poku tempu
İngilizce konuşabilir miyiz?	Podemos falar em inglês?	po-de-muş falar aym ingleş

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Pasaportum burada.	Aqui está o meu passaporte.	aki eşta u meu pa-sa-port
NIF'im var.	Tenho número de contribuinte.	tenyu nu-mö-ru dö kont-ri-bu-int
Adres belgem var.	Tenho comprovativo de morada.	tenyu komp-ro-va-ti-vu dö mo-ra-da
İş sözleşmem burada.	Aqui está o contrato de trabalho.	aki eşta u kont-ra-tu dö tra-ba-lyu
Oturum belgem var.	Tenho o título de residência.	tenyu u ti-tu-lu dö hö-zi-den-si-ya

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
NIF'iniz var mı?	Tem número de contribuinte?	tay nu-mö-ru dö kont-ri-bu-int
Portekiz'de mi çalışıyorsunuz?	Trabalha em Portugal?	tra-ba-lyu aym pur-tu-gal
Ne kadar süredir buradasınız?	Há quanto tempo está cá?	a ku-an-tu tempu eşta ka
Maaşınız buraya mı yatacak?	O ordenado vai entrar aqui?	u or-dö-na-du vay entrar aki
Kart ister misiniz?	Quer um cartão?	ker um kar-ta-un

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Normal bir vadesiz hesap istiyorum.	Queria uma conta à ordem normal.	kı-ri-a uma konta a ordaym normal
Evet, burada çalışıyorum.	Sim, trabalho aqui.	sim, tra-ba-lyu aki
İki aydır buradayım.	Estou cá há dois meses.	eşto ka a doys mezös
Maaşım buraya yatacak.	O ordenado vai entrar aqui.	u or-dö-na-du vay entrar aki
Öğrenciyim.	Sou estudante.	so e-ştu-dant
Evet, kart istiyorum.	Sim, quero um cartão.	sim, keru um kar-ta-un

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Aylık ücreti ne kadar?	Qual é a comissão de manutenção?	kual e a ko-mi-sa-un dö ma-nu-ten-sa-un
Kart ne zaman gelir?	Quando recebo o cartão?	ku-an-du hö-se-bu u kar-ta-un
İnternet bankacılığı var mı?	Tem homebanking?	tay hom-ben-king
MB WAY kullanabilir miyim?	Posso usar o MB WAY?	posu uzar u eme-be way
Otomatik ödeme kurabilir miyim?	Posso fazer débito directo?	posu fazer de-bi-tu di-re-tu
Türkiye'ye para gönderebilir miyim?	Posso enviar dinheiro para a Turquia?	posu en-vi-ar di-nyay-ru para a tur-ki-ya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Bom dia, em que posso ajudar? İyi günler, buyurun.
Siz	Queria abrir uma conta. Cheguei há pouco tempo. Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Tem número de contribuinte? NIF'iniz var mı?
Siz	Sim, tenho. E também o passaporte e comprovativo de morada. Evet, var. Pasaportum ve adres belgem de burada.
Görevli	Trabalha em Portugal? Portekiz'de çalışıyor musunuz?
Siz	Sim, o ordenado vai entrar aqui. Evet, maaşım buraya yatacak.
Görevli	Vamos abrir uma conta à ordem. Normal bir hesap açalım.
Siz	Qual é a comissão de manutenção? Aylık ücreti ne kadar?
Görevli	Com domiciliação do ordenado pode ser isenta. Maaş yatarsa ücretsiz olabilir.
Siz	Posso usar o MB WAY? MB WAY kullanabilir miyim?
Görevli	Sim, adere pela aplicação. Evet, uygulamadan kaydolarsunuz.
Siz	Muito obrigado. Teşekkür ederim.

Portekiz'de Bilmeniz Gerekenler

Komisyonları sorun: Portekiz'de vadesiz hesaplar genellikle aylık bakım ücreti alır. Maaşın hesaba yatması koşuluyla muafiyet olabilir; *Qual é a comissão de manutenção?* diye mutlaka sorun.

MB WAY ve Multibanco: Portekiz'in ödeme altyapısıdır — fatura ödemedi vergi ödemesine, telefonla para transferinden alışverişe kadar her yerde kullanılır. Hesap açar açmaz MB WAY'e kaydolun.

NIF olmadan zor: vergi numaranız yoksa hesap açılmaz. İşleri sırayla yürütün: önce Finanças, sonra banka.

Referência de pagamento: Portekiz'de faturalar genellikle üç haneli varlık kodu ve referans numarasıyla Multibanco üzerinden ödenir. Bu sistemi öğrenmek işinizi çok kolaylaştırır.